

Ota Informa

March 10th Edition

Edited and Issued by

Ota International Association

- P1. 平成 29 年度日本語教室 (あゆみの会・虹の会)・外国語版
「平成 29 年度家庭ごみの分け方と出し方」パンフレットの配布
- P2. 臨時福祉給付金を支給します・マル学 (学生用) 被保険者証の
手続きを・土曜日に市役所を開庁します
- P3. 自動車などの登録変更&廃車の手続きを忘れずに!・市民会館
ができました!内覧会を開催します・無料相談 (法律・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病
診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口開設日
エイズ&特定感染症の検査

*折り込みチラシ: 太田警察署からのお知らせ「こんにちは
巡回連絡です!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Japanese Language Courses

Ayumi no Kai Group (Ota Region)

SUNDAY Classes:

From April 9th, 2017 to mid-July
(every Sunday), from 14:00 to 16:00.

TUESDAY Classes:

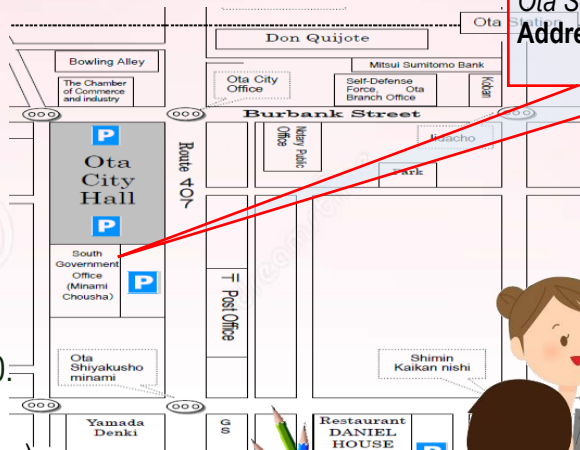
From April 11th, 2017 to mid-July
(every Tuesday), from 18:30 to 20:30.

WEDNESDAY Classes:

From April 12th, 2017 to mid-July
(every Wednesday), from 13:30 to 15:30.

Information

- ★Course Fee: ¥500 (each respective course)
- ★Please apply directly at the course location.
- ★Maximum capacity of 50 people (each course)
- ★Course Location: marked on the map, listed on the top right



Location:

“Ota-Shi Kokusai Kouryuu Center”
Ota South Government Building (2F)

Address: 〒373-0853
Ota-Shi Hama-Cho 2-7



Niji no Kai Group

Class Schedule: from April 10th, every Monday from 19:00 to 20:30.

Course Fee: Free!

Location: Kizaki Gyousei (Community) Center

Address: Ota-Shi Nitta Kizaki-Cho 1215-1 (About 3 minutes on foot from Kizaki Shougakkou (Elementary School))

Contact Information for Japanese Language Courses

Ota International Association “Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai”
Tel: 0276-48-1001 (direct) e-mail: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

New Household Trash Collection Calendar

An updated translated version of Collection of Household Trash and How to Separate and Dispose of Household Trash Properly are scheduled to be available in April. Please contact the Seiso Cleaning Center or go to Ota City Hall's Resident Affairs' Counter 3~9 and the Foreign Residents Consultation Counter if you require a copy.

※ A downloadable version is also available on the Ota homepage.

Languages available: English, Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese

Information: Ota-Shi Seisou Cleaning Center, TEL: 0276-31-8153



Temporary Welfare Subsidies Available

An application form will be sent in the beginning of March through post mail to those who may be considered eligible for subsidies.

Eligible individuals



Individuals with a Resident Record in Ota since January 1st, 2016 that have not been taxed for 2016FY municipal/prefectural inhabitant taxes.

※ Dependents of individuals who are taxed with municipal prefectural taxes, and recipients of social welfare are not eligible.

Subsidy amount (for one person): 15,000 yen



SUBSIDIES

How to apply



Attach any required documents with your completed application (use the return envelope provided in the received envelope application) and send it to the Social Support Division "Shakai Shien-Ka" through post mail by **June 2nd, 2017**.

※ Please be careful with direct deposit fraud "furikomi sagi" when inputting your personal information.

※ For dependents in refuge using domestic violence as a reason, please give us a call

Contact Information: Social Support Division "Shakai Shien-Ka" Tel: 0276-47-1827

Maru-Gaku (for Students) Procedures for a Health Insurance Card

For individuals who are relocating to an address outside of Ota City due to studies at a high school, university, etc., those students may receive a health insurance card (National Health Insurance "Kokuho") under their parents if they complete the required Student Health Insurance Card procedures. If you desire this type of insurance card, please apply at the National Health Insurance Division "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" before continuing with your moving out "tenshutsu" procedures.

※ For those enrolled in other insurances must check with their currently enrolled health insurance organization.

※ A renewal application must be submitted every fiscal year.

Eligible students: individuals who are currently enrolled in Kokuho and are relocating due to studies

Things to bring: National Health Insurance Card, acceptance notice (submit a student registration certificate after enrollment), Seal-inkan, My Number (Notification) Card, Resident "Zairyu" Card.

※ Other schools referred as "etc." include vocational schools, other select various schools, and educational facilities that teach at the same extent as stipulated in the School Education Act.



Contact Information: National Health Insurance Division "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" Tel: 0276-47-1825

Ota City Hall is Open on Saturdays for a Limited Time!

A portion of Ota City Hall will be open towards the end of the fiscal year due to an increase in its required services.

March 11th, 18th, and 25th; April 1nd

Counters/services in operation:

1F – Residents' Affairs Division, National Health Insurance Division, Medical Welfare and Pension Division, and the administrative information corner.

2F – Municipal Inhabitant Tax Division, Fixed Property Tax Division, Tax Payment Division, and Tax Collection Measures Division

3F – Children's Affairs Division.

Gunma Toubu Waterworks Corporation Ota Honsho (Waterworks Government Building)

Tax Consultations are Available!

For those that cannot come discuss their tax difficulties during the week, tax consultations are available during this period. Come take advantage!

Information: Ota City Hall, Planning and Policy Division "Kikaku Seikaku-Ka," TEL: 0276-47-1895

For consultations regarding tax payments: Tax Payment Division "Nouzei-Ka", TEL: 0276-47-1820

Note: The Consultation Counter for Foreign Residents (i.e., interpreters providing assistance to foreign residents) will not be open on these days.

Require Assistance?



YES...WE ARE OPEN

Don't Forget! Finish your Vehicle Registration, Change, or Disposal Procedures!



Owners of vehicles will be taxed with the (light) motor vehicle tax on April 1st. Taxes will be made to owners as of April 1st, so please make sure to submit all the required documents beforehand (i.e. any changes in information, vehicle disposal, etc.).

Changes in Address: owners of automobiles, light motor vehicles, bikes and so forth must complete the required procedures of registration if they are moving out of Ota. They need to complete registrations (“*jusho henkou tetsuzuki*”) involving changes in address, etc. at their new relocated city.

Trade-in or Sale of Car, etc.: paperwork involving change of ownership (“*meigi no henko*”) must be submitted if the vehicle has been sold, traded-in, etc.

Car Disposal or Dismantlement, etc.: paperwork involving vehicle disposal (“*haisha no tetsuzuki*”) is required when a vehicle is no longer in use.



Contact Information

- Registration of Normal Vehicles and Motorcycles above 250cc: *Gunma Unyuu Shikyoku*, TEL: 050-5540-2021
- Registration of Motorcycles 125cc ~ 250cc: *Gunma-Ken Jidousha Seibi Shinkoukai*, TEL: 027-261-0221
- Registration of Light Vehicles (4 wheels): *Keijidousha Kensa Kyoukai Gunma Jimusho*, TEL: 050-3816-3109
- Registration of Special Small Sized Vehicles and Motorcycles 125cc or less: Ota City Hall, Municipal Inhabitant Tax Division “*Shiminzei-Ka*,” TEL: 0276-47-1931



Information: Ota City Hall, Municipal Inhabitant Tax Division “*Shiminzei-Ka*,” TEL: 0276-47-1931

Free Events

- March 18th – Chorus Ensemble and Ballet (130pm~4pm)
- March 19th – Brass Band and Orchestra (130pm~4pm)
- March 25th – Yagibushi and Country (930am~1145am);
Karaoke and Gospel (1pm~4pm)
- March 26th – Jazz and Japanese Drums (130pm~445pm)

General Information

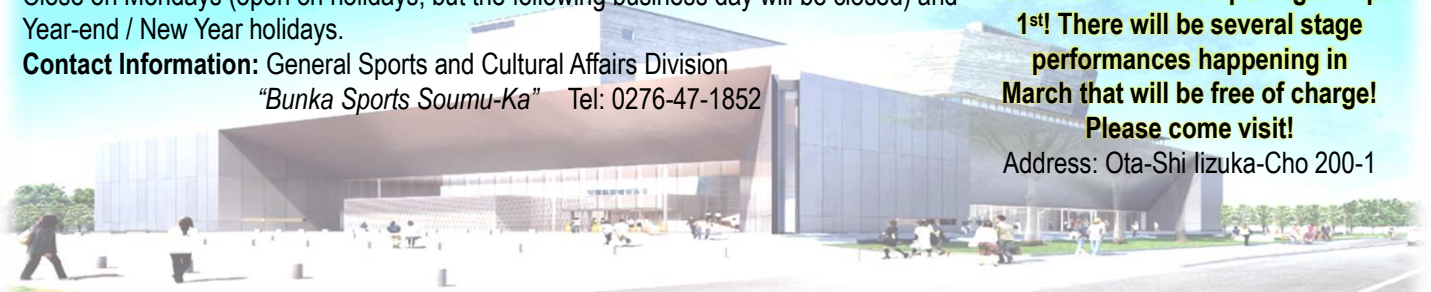
Open from 9:00 ~ 22:00 (ticket sales and hall reservations are until 20:30)
Close on Mondays (open on holidays, but the following business day will be closed) and Year-end / New Year holidays.

Contact Information: General Sports and Cultural Affairs Division
“*Bunka Sports Soumu-Ka*” Tel: 0276-47-1852

Opening of Ota Civic Hall!

The Ota Civic Hall is opening on April 1st! There will be several stage performances happening in March that will be free of charge! Please come visit!

Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 200-1



FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (excluding holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division “ <i>Shimin Soudan-ka</i> ,” TEL: 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center (“Fukushi Tou” Block)	Mar. 16 (Thurs.)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	Mar. 13 (Mon.)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference TEL: 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association TEL: 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~16:00	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center “ <i>Koutsuu Jiko Soudanjo</i> ,” TEL: 027-243-2511	No prior appointment is necessary, please come by 15:00 as this service ends at 16:00.
---	--	------------	---	--	--

DOCTORS on Duty on SUNDAYS & HOLIDAYS for Emergencies

I.M. = Internal Medicine

Mar. 19 (Sun.)	I.M.	Sawano Clinic (Ushizawa-Cho)	0276-60-5050
	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	I.M. / Pediatrics	Fukagawa Clinic (Komaigi-Cho)	0276-45-0133
	Orthopedics	Ogino Seikeigeka Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-38-0867
Mar. 20 (Mon.)	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	I.M.	Toda lin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	Pediatrics	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	Obstetrician-gynecologist	Fujii Ladies Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-60-3111
Mar. 26 (Sun.)	I.M.	Murota Naika lin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-2711
	I.M.	Yokomuro lin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	I.M. / Pediatrics	Nakano lin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	Ophthalmology	Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)	0276-31-6226
April 2 (Sun.)	Surgery / I.M.	Ojima Clinic (Kasukawa-Cho)	0276-40-7171
	I.M. / Pediatrics	Shoda lin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	Orthopedics	Ishii Seikeigeka lin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-0211
April 9 (Sun.)	I.M.	Kuroiwa Naika • Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika • Shoukakika (Komaigi-Cho)	0276-45-3891
	Ophthalmology	Fuju Ganka lin (Hama-Cho)	0276-45-3358

* Note 1: The doctors and dentist above are on duty only for seeing emergency patients.

Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: 0276-45-7799

Designated Emergency Hospitals providing medical services only to emergency patients

Ota Kinen Byouin TEL: 0276-55-2200,

IMS Ota Chuo Sogo Byouin TEL: 0276-37-2378,

Motojima Sogo Byouin TEL: 0276-22-7131,

Shiroyama Byouin TEL: 0276-46-0311,

Horie Byouin TEL: 0276-38-1215,

Kouaikai Dai Ichi Byouin TEL: 0277-78-1555

Weekday Night Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics) Hours: 18:45~21:45

Location: [Ota-Shi Hoken \(Public Health\) Center](#), 1F Address: Iida-cho 818 TEL: 0276-60-3099

Consulting Days: Monday ~ Saturday (excluding holidays, year-end and New Year holidays)

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

Dental services on Sundays, Holidays, and year-end/New Year holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) TEL : 0276-45-7320

Assistance in English

Every 1st & 3rd Thursday
(3/16 and 4/6; excludes holidays)
from 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

"Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi (near Counter 5)

Information: Ota City Hall, TEL: 0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by in the early working hours. Closed on holidays, year-end and New Year holiday (Dec.29~ Jan.3).



Examination for AIDS &

Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is FREE,
Confidential, and Anonymous~

Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone). Also, on the 1st Mondays of every month from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, TEL: 0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho," Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku," Ota Police Station "Ota Keisatsusho," Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha," Ota International Association "Ota-shi Kokusai Koryuu Center," Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage



• OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryuu Suishin-Ka" and

• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

TEL: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

